

# ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Priest in Charge 主理牧師 The Rev. Paul Xie  
Associate Priest 副牧師 The Rev. Carrie Lu Zhang  
Deacon 會吏 The Rev. Majorie Boyden-Edmonds  
Vestry Wardens 堂長 Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)  
Vestry Members 堂董 Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)  
Audrey Dove (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)  
Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)  
Treasurer 司庫 Long Lin  
Clerk of the Vestry 書記  
Organist 司琴 Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

### 2024 Holy Week and Easter Worship Schedule

28 de marzo de 2024 Jueves Santo – Servicio Trilingüe a las 7:00 pm  
29 de marzo de 2024 Viernes Santo – Servicio Trilingüe a las 12:00 p.m.  
30 de marzo de 2024 Sábado Santo/Gran Vigilia Pascual – Trilingüe a las 7:00 pm  
31 de marzo de 2024 Día de Pascua– tres servicios lingüísticos separados,  
como de costumbre

### ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue

Flushing, N.Y. 11354

T:718-359-1171 F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



**¡ B I E N V E N I D O S !**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.**

## DÍA DE PASCUA

SERVICIO ESPAÑOL  
31 DE MARZO DE 2024  
1PM



PARROQUIA  
(EPISCOPAL)  
SAN  
JORGE

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

***Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos***



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
732	Hui Wang	王惠	Easter Flower 復活節獻花
844	Hui Zhu Zhang	張慧珠	Easter Flower , Thanks to God. 復活節感恩獻花
1107	Yu Feng Xu and family	徐煜峰全家	Easter Flowers 復活節獻花
1214	Xianghua Cui	崔香花	Easter Flower , Thanks to God. 復活節獻花:感謝上帝♥
1231	Shu Yi Lu	陸樹憶	In loving memory of parents: Binfu Lu & Hui'er Yao 獻花為我父母: 陸斌夫, 姚惠娥
1564	Xiao Shuai Guo & Yuan Jiang	郭小帥&姜淵	Easter Flower . Thanks to God. 復活節獻花 感恩上帝
	Jing Jing Ning	寧晶晶	Easter Flower . Commemorating the Lord's Resurrection 復活節獻花 紀念主的復活

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
242	Audrey Dove		For Easter Flowers
247	Hongwei Wang	王宏偉	Thanks to Lord! In memory of be loved ones. 感恩上帝！紀念先人
299	Jia He Qiu	邱加和	Easter Flower 復活節獻花
316	Zhi Xia Dai	代智霞	Easter Flower 復活節獻花
327	Min Rong Zhao	趙敏榮	Easter Flower 復活節獻花
461	Hai Fen Sheng (Rena)	沈海芬	Easter flowers
574	Rayson Hsu&Lisha Cui	許濤 & 崔麗莎	Easter Flower 復活節獻花
644	Jun Zhen Ruan	阮君珍	Easter Flower 復活節獻花

## DÍA DE PASCUA

**Aclamación Inicial**

LOC. Pág. 277

**Gloria**

LOC. Pág. 278

### LA COLECTA

Dios omnipotente, que por medio de tu Hijo unigénito Jesucristo has vencido la muerte y nos abriste la puerta de la vida eterna: Concede a los que celebramos con gozo el día de la resurrección del Señor, que seamos resucitados de la muerte del pecado por tu Espíritu vivificador; mediante Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

### Primera Lectura

### Isaías 25:6-9

En el monte Sión, el Señor todopoderoso  
preparará para todas las naciones  
un banquete con ricos manjares y vinos añejos,  
con deliciosas comidas y los más puros vinos.  
En este monte destruirá el Señor  
el velo que cubría a todos los pueblos,  
el manto que envolvía a todas las naciones.  
El Señor destruirá para siempre la muerte,  
secará las lágrimas de los ojos de todos  
y hará desaparecer en toda la tierra  
la deshonra de su pueblo.  
El Señor lo ha dicho.  
En ese día se dirá:  
«Éste es nuestro Dios,  
en él confiamos y él nos salvó. Alegrémonos, gocémonos, él nos ha salvado.»

## Salmo 118:1-2, 14-24

- 1 Den gracias al Señor, porque él es bueno; para siempre es su misericordia.
- 2 Diga ahora Israel: "Para siempre es su misericordia".
- 14 Mi fuerza y mi refugio es el Señor, y él me ha sido por salvación.
- 15 Hay voz de júbilo y victoria en las tiendas de los justos:
- 16 "¡La diestra del Señor ha triunfado! ¡La diestra del Señor es excelsa! ¡La diestra del Señor ha triunfado!"
- 17 No he de morir, sino que viviré. y contaré las hazañas del Señor.
- 18 Me castigó gravemente el Señor, mas no me entregó a la muerte.
- 19 Abranme las puertas de justicia; entraré por ellas, y daré gracias al Señor.
- 20 "Esta es la puerta del Señor; por ella entrarán los justos".
- 21 Daré gracias porque me respondiste, y me has sido de salvación.
- 22 La misma piedra que desecharon los edificadores, ha venido a ser la cabeza del ángulo.
- 23 Esto es lo que ha hecho el Señor, y es maravilloso a nuestros ojos.
- 24 Este es el día en que actuó el Señor; regocijémonos y alegrémonos en él.

## Segunda Lectura

## Hechos 10:34-43

Pedro entonces comenzó a hablar, y dijo: —Ahora entiendo que de veras Dios no hace diferencia entre una persona y otra, sino que en cualquier nación acedescendientes de Israel, anunciando el mensaje de paz por medio de Jesucristo, pta a los que lo reverencian y hacen

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
110	Shu Song	宋姝	Flowers for Easter. In memory of Mother. 復活節獻花, 記念母親
127	Canute Carr		
136	Lu Zhang	張牧師	Easter Flowers
158	Chang Yi Zhang	張長義	Easter Flower 復活節獻花
166	Louise Mims		Easter Flowers
175	Erica Kan	簡禹彤	In memory of Tyrone Chen
200	Kaity Chang	張凱蒂	EasterFlowers
222	Zhu Hua Liao (Tony)	廖祖華	Easter Flower 復活節獻花

# EASTER FLOWER MEMORIALS 2024

For Remember Loved Ones, Honor families and friends  
& Offer Thanksgiving To God  
List to be continued.....



## *Easter Flower Memorials*

The beautiful Easter flowers adorning  
our Church are in loving memory of...

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
1125	Jin Ling Ling	凌錦玲	Thanks to Lord! 感恩奉獻
85	Wen Jing Pan	潘文靜	Thanks to God for giving redeemed new lives to me and my son. 感謝上帝賜給我和兒子救贖的新生命。
93	Alex & Elaine Hung	黃懿齡	Flower (Easter)
101	Paul & Aner Xie	謝牧師& 師母	In memory of our parents.

lo bueno. Dios habló a los que es el Señor de todos. Ustedes bien saben lo que pasó en toda la tierra de los judíos, comenzando en Galilea, después que Juan proclamó que era necesario bautizarse. Saben que Dios llenó de poder y del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret, y que Jesús anduvo haciendo bien y sanando a todos los que sufrían bajo el poder del diablo. Esto pudo hacerlo porque Dios estaba con él, y nosotros somos testigos de todo lo que hizo Jesús en la región de Judea y en Jerusalén. Después lo mataron, colgándolo en una cruz. Pero Dios lo resucitó al tercer día, e hizo que se nos apareciera a nosotros. No se apareció a todo el pueblo, sino a nosotros, a quienes Dios había escogido de antemano como testigos. Nosotros comimos y bebimos con él después que resucitó. Y él nos envió a anunciarle al pueblo que Dios lo ha puesto como Juez de los vivos y de los muertos. Todos los profetas habían hablado ya de Jesús, y habían dicho que quienes creen en él reciben por medio de él el perdón de los pecados.

### **Evangelio**

### **Marcos 16:1-8**

Pasado el sábado, María Magdalena, María la madre de Santiago, y Salomé, compraron perfumes para perfumar el cuerpo de Jesús. Y el primer día de la semana fueron al sepulcro muy temprano, apenas salido el sol, 3 diciéndose unas a otras: —¿Quién nos quitará la piedra de la entrada del sepulcro? Pero, al mirar, vieron que la piedra ya no estaba en su lugar. Esta piedra era muy grande. Cuando entraron en el sepulcro vieron, sentado al lado derecho, a un joven vestido con una larga ropa blanca. Las mujeres se asustaron, pero él les dijo: —No se asusten. Ustedes buscan a Jesús de Nazaret, el que fue crucificado. Ha resucitado; no está aquí. Miren el lugar donde lo pusieron. Vayan y digan a sus discípulos, y a Pedro: “Él va a Galilea para reunirlos de nuevo; allí lo verán, tal como les dijo.” Entonces las mujeres salieron huyendo del sepulcro, pues estaban temblando, asustadas. Y no dijeron nada a nadie, porque tenían miedo.

**Sermón**

**El Credo Niceno** LOC Pág. 280

**Oraciones de los Fieles III** LOC Pág. 309

**La Paz** LOC Pág. 283

**LITURGIA EUCARÍSTICA**

**Plegaria Eucarística A** LOC Pág. 284

**Padrenuestro** LOC Pág. 286

**Fracción del Pan** LOC Pág. 286

**RITOS FINALES**

**Oración después de la comunión** LOC Pág. 288

**Anuncios**

**La Bendición**

**El despido** LOC Pág. 289

**Procesión en Silencio**

**2024 Holy Week and Easter Worship Schedule**

28 de marzo de 2024 Jueves Santo  
Servicio Trilingüe a las 7:00 pm

29 de marzo de 2024 Viernes Santo  
Servicio Trilingüe a las 12:00 p.m.

30 de marzo de 2024 Sábado Santo/Gran Vigilia Pascual  
Trilingüe a las 7:00 pm

31 de marzo de 2024 Día de Pascua  
tres servicios lingüísticos separa dos, como de costumbre

**Donación de Flores de Pascua**

